

The SSA Scheme which is administered by the Social Welfare Department (SWD) and non-contributory provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are 65 years of age or above or who are severely disabled. The SSA Scheme includes Old Age Allowance, Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance and Old Age Living Allowance. Except for the Old Age Living Allowance, the allowances paid under the Scheme are non-means-tested.

1. Eligibility Criteria

A person is eligible for an allowance under the Scheme if he/she:

A. satisfies the following residence requirements:

- (a) he/she must have been a Hong Kong resident for at least seven years; and
- (b) he/she must have resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application (absence from Hong Kong up to a maximum of 56 days during the one-year period is treated as residence in Hong Kong).

Note

- (1) Persons whose presence in Hong Kong is unlawful or persons who are permitted to stay in Hong Kong for a purpose other than residence (for example, imported workers or visitors) are excluded from the Scheme.
- (2) Hong Kong residents aged below 18 applying for Disability Allowance are exempted from the residence requirements in (a) and (b) above.
- (3) In determining whether an applicant has resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application, consideration can be given to disregarding absences arising from full-time study (for Disability Allowance applicants only) or paid work outside Hong Kong during the one-year period, subject to there being sufficient documentary proof. Where an applicant has been absent from Hong Kong for more than 56 days during the one-year period because of the need to receive medical treatment outside Hong Kong, the Director of Social Welfare can consider exercising his discretion to disregard the absences exceeding the 56-day limit, subject to the reason for and evidence of receiving medical treatment outside Hong Kong being established.
- (4) Absence from Hong Kong means leaving Hong Kong for the Mainland, Macau or overseas countries/territories.

- B. continues to reside in Hong Kong;
- C. is not in receipt of any other allowance under the Scheme or assistance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme;
- D. is not being detained in legal custody or admitted to a penal institution; and
- E. fulfils the following eligibility criteria required by the individual allowance:
 - (a) Old Age Allowance
 - he/she is aged 70 or above.
 - (b) Normal Disability Allowance
 - he/she is certified by the Director of Health or the Chief Executive, Hospital Authority (or under exceptional circumstances by a registered medical practitioner of a private hospital) to be severely disabled; and
 - his/her disabling condition will persist for at least 6 months.
 - (c) Higher Disability Allowance
 - in addition to meeting the eligibility criteria for Normal Disability Allowance above, he/she must be certified by the Director of Health or the Chief Executive, Hospital Authority (or under exceptional circumstances by a registered medical practitioner of a private hospital) to be in need of constant attendance from others in his/her daily life; and
 - he/she is not receiving care in residential institutions subsidized by the government (including subsidized places in subvented/contract homes and residential care homes under various bought place schemes) or all public hospitals and institutions under the Hospital Authority, or boarding in special schools under the Education Bureau.
 - (d) Old Age Living Allowance
 - he/she is aged 65 or above and is having income and assets not exceeding the prescribed limits.

2. How to Apply

A person can make an application directly to a social security field unit near to his/her place of residence by phone, by fax, by e-mail, by post or in person. An application may also be made through a referral to the SWD by another government department or a non-governmental organization. For addresses and telephone numbers of social security field units, you may visit our Departmental Homepage at http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_socsecu/sub_addressesa/.

SSA

Indonesian 印尼語



Program Tunjangan Jaminan Sosial (PTJS)
Tunjangan Hari Tua, Tunjangan Kecacatan Normal, Tunjangan Kecacatan Lanjutan dan Tunjangan Hidup Hari Tua

Social Security Allowance (SSA) Scheme
Old Age Allowance, Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance and Old Age Living Allowance

Program SSA yang dilaksanakan oleh Departemen Kesejahteraan Sosial (DKS) dan tidak memerlukan iuran ini menyediakan tunjangan bulanan kepada penduduk Hong Kong yang sudah berusia 65 tahun atau mengalami kecacatan serius. Program SSA meliputi Tunjangan Hari Tua, Tunjangan Kecacatan Normal, Tunjangan Kecacatan Lanjutan, dan Tunjangan Hidup Hari Tua. Kecuali untuk Tunjangan Hidup Hari Tua, tunjangan yang dibayarkan berdasarkan Program ini tidak memerlukan pemeriksaan kemampuan keuangan.

1. Kriteria Kepesertaan

Seseorang berhak mendapatkan tunjangan melalui Program ini jika yang bersangkutan:

A. memenuhi persyaratan kependudukan di bawah ini:

- (a) telah menjadi penduduk Hong Kong selama sekurang-kurangnya tujuh tahun; dan
- (b) telah tinggal di Hong Kong secara terus-menerus selama sekurang-kurangnya satu tahun sebelum tanggal permohonan (ketidakterdapatannya di Hong Kong maksimal 56 hari selama periode satu tahun dianggap penduduk Hong Kong).

Catatan

- (1) Orang yang keberadaannya di Hong Kong tidak sah atau orang yang diijinkan tinggal di Hong Kong untuk tujuan lain selain bertempat tinggal (misalnya, pekerja asing atau pengunjung) tidak dibolehkan turut serta dalam Program.
- (2) Persyaratan (a) dan (b) di atas tidak berlaku bagi Penduduk Hong Kong berusia di bawah 18 tahun yang mengajukan permohonan Tunjangan Kecacatan.
- (3) Dalam menentukan apakah seorang pemohon telah tinggal di Hong

Kong secara terus-menerus selama setidaknya satu tahun sebelum tanggal permohonan, ketidakterdapatannya di Hong Kong karena belajar purnawaktu (hanya untuk pemohon Tunjangan Kecacatan) atau bekerja di luar Hong Kong selama periode satu tahun itu bisa dipertimbangkan untuk tidak diperhitungkan, dengan syarat ada bukti yang cukup. Bila seorang pemohon tidak berada di Hong Kong selama lebih dari 56 hari selama periode satu tahun itu karena ada keperluan berobat di luar Hong Kong, Direktur Kesejahteraan Sosial dapat mempertimbangkan untuk tidak menghitung ketidakterdapatannya yang melebihi batas 56 hari, dengan syarat ada alasan dan bukti berobat di luar Hong Kong.

- (4) Tidak berada di Hong Kong artinya pergi ke Cina Daratan, Macau atau luar negeri/wilayah meninggalkan Hong Kong.

B. terus-menerus tinggal di Hong Kong;

C. tidak sedang menerima tunjangan lain melalui Program ini atau bantuan melalui Program Bantuan Jaminan Sosial Terpadu;

D. tidak sedang ditahan oleh lembaga hukum atau dipenjara di lembaga pemasyarakatan; dan

E. memenuhi kriteria di bawah ini yang disyaratkan oleh tiap-tiap tunjangan:

(a) Tunjangan Hari Tua

- berusia 70 atau lebih.

(b) Tunjangan Kecacatan Normal

- dinyatakan oleh Direktur Kesehatan atau Kepala Pemerintahan, Otoritas Rumah Sakit (atau dalam keadaan tertentu oleh dokter yang terdaftar di rumah sakit swasta) bahwa pemohon mengalami kecacatan serius; dan
- kecacatan yang bersangkutan akan dialami minimal selama 6 bulan.

(c) Tunjangan Kecacatan Lanjutan

- selain memenuhi kriteria untuk Tunjangan Kecacatan Normal di atas, pemohon harus dinyatakan oleh Direktur Kesehatan atau Kepala Pemerintahan, Otoritas Rumah Sakit (atau dalam keadaan tertentu oleh praktisi medis yang terdaftar di rumah sakit swasta) bahwa pemohon memerlukan bantuan orang lain secara terus-menerus dalam kehidupan sehari-hari; dan
- pemohon tidak sedang menerima perawatan di panti jompo yang disubsidi oleh pemerintah (termasuk tempat yang disubsidi di rumah dan panti jompo yang mengurus perawatan bagi penghuninya yang dibantu/dikontrak berdasarkan berbagai program pembelian tempat) atau semua rumah sakit umum dan lembaga di bawah Otoritas Rumah Sakit, atau tinggal di sekolah khusus di bawah Biro Pendidikan.

(d) Tunjangan Hidup Hari Tua

- berusia 65 atau lebih dan mempunyai penghasilan dan aset yang tidak melebihi batas yang ditentukan.

2. Cara Mengajukan Permohonan

Permohonan bisa diajukan langsung kepada unit lapangan jaminan sosial terdekat melalui telepon, faksimili, email, surat pos atau datang sendiri. Permohonan bisa juga diajukan melalui referensi ke DKS (SWD) oleh departemen pemerintah lain atau lembaga swadaya masyarakat. Untuk alamat dan nomor telepon unit lapangan jaminan sosial, Anda bisa mengunjungi Laman Internet Departemen di http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_socsecu/sub_addresses/.